# EL COMPAÑERO



#### UNA GACETA DE INFORMACIÓN PARA TRABAJADORES DE FINCAS LECHERAS



### CUIDADO DEL BECERRO

**SEPTIEMBRE/OCTUBRE 2012** 

#### Preparación de los Becerros para la Temporada de Invierno

Tina Kohlman, Agente para Lechería y Ganado, Sheboygan/Fond du Lac

Como regla general, si usted necesita de una sudadera para realizar las tareas en la finca, la temperatura es lo suficientemente fría para comenzar a preparar un programa de manejo de becerros para la temporada de invierno. Las temperaturas son ya lo suficientemente bajas para que los becerros presenten tensión e incomodidad debido al frío. La zona térmica neutral (zona de confort) para los becerros recién nacidos es 32-78°F (0-26 °C). Una vez que la temperatura está por debajo de la temperatura crítica de 32°F (0 °C) para los becerros de un mes o 50°F (10 °C) para los recién nacidos, la energía que consumen se emplea en mantenimiento, haciéndola menos disponible para crecimiento y función inmune. Por cada 1°F debajo de la temperatura crítica, los requerimientos de mantenimiento aumentan en un 1%. Si no se proporciona más energía, los becerros corren el riesgo de enfermarse o morir.

El no minimizar los efectos de la tensión o estrés ocasionado por el frío resultará en una disminución de la función inmune, aumento en el riesgo de enfermedades, pobre respuesta al tratamiento de enfermedades, disminución en la tasa de crecimiento y posiblemente, muerte.

Un becerro puede tener resistir bastante el clima frío si se encuentra seco y protegido de ráfagas de viento. Para minimizar la tensión por frío (o "cold stress"), un área sumamente importante es el ambiente en que se encuentra el becerro. Este ambiente incluye el espacio para descansar, el área de alimentación y la superficie para caminar o moverse. A medida que las temperaturas comienzan a caer durante el otoño, usted puede proporcionar lo siguiente para mantener a los becerros a una temperatura agradable de manera que permanezcan cómodos y sanos.

- Un lugar seco y limpio para echarse con suficiente recubrimiento también limpio y seco.
- Bastante aire fresco con mínima corriente.
- Chaquetas para becerros para mantenerlos a una temperatura agradable.



Ayude a los becerros a mantenerse a una temperatura agradable mejorando su ambiente a medida que el clima se torna más frío.

 Prevención de la formación de escarcha o condensación durante periodos de clima muy frío para minimizar el crecimiento bacteriano en los corrales y el ambiente general del becerro incluyendo la zona de nacimiento.

Cuando usted planee para este programa invernal de manejo de becerros, no se olvide del ambiente del becerro. ¡Enfóquese en la comodidad y limpieza para ayudar a que los becerros se desarrollen bien en esta estación de invierno!

APOYO FINANCIERO PROPORCIONADO POR:





#### SALUD DEL HATO

#### Cómo Colocar el Cabestro a una Vaca

A veces es necesario colocar un cabestro a alguna vaca antes de trabajar con ella. Es importante saber cómo hacerlo correctamente. Vea la fotografía. Sostenga la cuerda principal (o de guía) en una mano y asegúrese de que la cuerda de la barbilla tenga suficiente longitud y se encuentre relativamente floja para permitir que la nariz de la vaca pase a través de ella. El lado ajustable del cabestro debe estar siempre en el lado izquierdo de la cabeza de la vaca. Primero, coloque la cuerda de la cabeza sobre la parte superior de la cabeza y detrás de las orejas de la vaca. Después, jale la cuerda de la barbilla por debajo del hocico. Ajuste la cuerda de la nariz

de manera que se encuentre a la mitad del espacio

entre los ojos y la nariz de la vaca. Finalmente, jale la cuerda de manera que el encabestro se ajuste cómodamente en la cabeza

Cuerda de la cabeza

de la vaca.

Pieza de la nariz

Cuerda de la barbilla



Cuerda principal (o de guía)

## **SEGURIDAD**

#### Cinco Razones Importantes para Vacunar a los Infantes

Información proporcionada por el Departamento de Salud y Servicios Humanos (vaccine.org)

Usted desea hacer siempre lo que mejor para sus hijos. Usted reconoce la importancia de los asientos especiales para transportar a los niños en automóviles, las cercas y otras medidas para mantenerlos a salvo. Una de las mejores formas de proteger a sus hijos es asegurarse de que reciban **todas** sus vacunas.

Las inmunizaciones pueden salvar la vida de sus hijos. Debido a los avances en las ciencias médicas, sus niños pueden ser protegidos en contra de más enfermedades que antes. Algunas enfermedades que alguna vez lesionaron o mataron a miles de niños, han sido eliminadas completamente, principalmente debido a la producción de vacunas seguras y efectivas.

La vacunación es muy segura y efectiva. Las vacunas se administran a los infantes solamente después de una revisión larga y cuidadosa por parte de científicos, doctores y profesionales de la salud. Los beneficios en la prevención de enfermedades son mucho mayores que los posibles efectos secundarios para la mayoría de todos los niños.

La inmunización protege a otros individuos que son importantes para usted. Las vacunas protegen no sólo a su familia, sino que también ayudan a prevenir la diseminación de enfermedades a sus amigos y personas queridas quienes pueden no tener acceso a esta vacunas.

Las inmunizaciones pueden ahorrarle tiempo y dinero a su familia. Algunas enfermedades prevenibles con la vacunación pueden resultar en periodos largos de incapacidad y pueden perjudicar sus finanzas debido a la pérdida de tiempo de trabajo, cuentas médicas y el cuidado especial durante largos periodos de incapacidad.

La inmunización protege a las generaciones futuras. Las vacunas han reducido y, en muchos casos, eliminado muchas enfermedades que mataron o incapacitaron severamente a muchas personas hace sólo unas cuantas generaciones.

Muchos condados tienen clínicas de inmunización y ofrecen vacunas sin o a bajo costo. Para más información, comuníquese con el Departamento de Servicios de Salud y Humanos (Health and Human Services Department) de su localidad.

Desarrollado y editado por:

Abby Huibregtse, Agente Agrícola del Condado de Oconto, UW-Extensión Teléfono: (920) 834-6845 Correo electrónico: abby.huibregtse@ces.uwex.edu Disponible tambiénen el sitio de internet: http://fyi.uwex.edu/dairypartnerelcompanero/

### HERD HEALTH

#### **Putting A Halter On A Cow**

It is sometimes necessary to put a halter on a cow before working with her. It is important to know how to put the halter on the cow correctly. Take a look at the picture. Hold the lead strap in one hand, and make sure the chin strap has enough slack to allow the nose to fit through. The

adjustable side of the halter should always be on the left

side of the cow's head.

First, put the head strap over the

top of the cow's head and behind her ears.

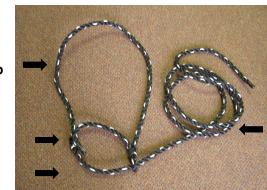
Next, pull the chin strap under her muzzle. Adjust the nose strap so that it is halfway between the cow's eyes and nose.

Lastly, pull the lead rope so that the halter is snug on the cow's head.

**Head Strap** 

**Nose Piece** 

**Chin Strap** 



Lead Rope

#### **SAFETY**

#### **Five Important Reasons to Vaccinate Children**

Information provided by the U.S. Department of Health and Human Services (vaccine.org)

You want to do what is best for your children. You know about the importance of car seats, baby gates and other ways to keep them safe. One of the best ways to protect your children is to make sure they have **all** of their vaccinations.

**Immunizations can save your child's life.** Because of advances in medical science, your child can be protected against more diseases than ever before. Some diseases that once injured or killed thousands of children, have been eliminated completely, primarily due to safe and effective vaccines.

**Vaccination is very safe and effective.** Vaccines are only given to children after a long and careful review by scientists, doctors, and healthcare professionals. The disease-prevention benefits of getting vaccines are much greater than the possible side effects for almost all children.

**Immunization protects others you care about.** Vaccinations protect not only your family, but also helps prevent the spread of these diseases to your friends and loved ones who may not be able to receive these vaccinations.

**Immunizations can save your family time and money.** Some vaccine-preventable diseases can result in prolonged disabilities and can take a financial toll because of lost time at work, medical bills or long-term disability care.

**Immunization protects future generations.** Vaccines have reduced and, in some cases, eliminated many diseases that killed or severely disabled people just a few generations ago.

Many counties hold immunization clinics and offer vaccinations at low or no charge. Contact your local Health and Human Services Department for more information.

Developed and Edited by:
Abby Huibregtse, Agriculture Agent Oconto County UW-Extension
(920) 834-6845 or abby.huibregtse@ces.uwex.edu
Also available on our website: http://fyi.uwex.edu/dairypartnerelcompanero/

# THE DAIRY PARTNER



A NEWSLETTER FOR DAIRY FARM EMPLOYEES



#### **CALF CARE**

SEPTEMBER/OCTOBER 2012

#### **Gearing Calves Up for Winter**

Tina Kohlman, Sheboygan/Fond du Lac Dairy & Livestock Agent

As a rule of thumb, if you need to wear a sweatshirt to do chores, temperatures are cool enough to turn your focus on a winter calf management program. Temperatures are now low enough for calves to become cold stressed. The thermal neutral zone (comfort zone) for newborn calves is 50-78°F while one-month old calves' thermal neutral zone is 32-78°F. Once the temperature reaches the below the lower critical temperature of 32°F for our one-month old calves or 50°F for our newborn calves, the energy they consume is now used for maintenance, making less available for growth and immune function. For every 1°F drop below the lower critical temperature, maintenance requirements increase 1%. If increased energy is not provided, calves have the potential to become sick and/or die.

A failure to minimize the effects of cold stress results in depressed immune function, increased risk of sickness, poor response to treatment, decreased growth performance and possible death.

A calf can stand a good deal of cold weather if it is dry and protected from drafts. To minimize cold stress, one area of focus is the calf's environment. This environment includes resting space, feeding area, and walking surface. As temperatures begin to drop in the fall, the following can be done to keep calves warm and healthy:

- A dry, clean place to lie with plenty of clean, dry bedding.
- Plenty of fresh air with minimal draft.
- Provide calf jackets to help keep calves warm.
- Minimum frost or condensation during very cold weather to minimize bacterial growth in pens and calving environment.



Help keep calves warm as the weather gets cooler by improving their environment.

As you plan for this winter's calf management program, don't forget about the calf's environment. Focus on comfort and cleanliness to help your calves thrive this winter season!

FINANCIAL SUPPORT PROVIDED BY:





**Pfizer** Pfizer Animal Health